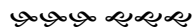


OF A DELICATE INSIGHT | OaDI

**Within the Imperfect Veils
&
In den Unvollkommenen Schleiern**

A Chapter from / Ein Kapitel aus:

**OF ECHOES & DIALOGUES
♦
VON ECHOS & DIALOGEN**



By / Von Christopher J. Hill

“EACH GLIMMER, an OFFER of COMFORT”

“To recognise – respect, and to inspire”



**„JEDER SCHIMMER, eine QUELLE
des WOHLBEFINDENS“**

„In Anerkennung – zu respektieren,
und zu inspirieren“

Table of Contents & Inhaltsverzeichnis

Impressum (GB).....	A
Impressum (DE).....	B
A Foreward.....	C
Ein Vorwort.....	D
the prologue & der prolog	1
chapter #01 & kapitel #01	2
chapter #02 & kapitel #02	3
chapter #03 & kapitel #03	4
chapter #04 & kapitel #04	5
chapter #05 & kapitel #05	6
chapter #06 & kapitel #06	7
chapter #07 & kapitel #07	8
chapter #08 & kapitel #08	9
chapter #09 & kapitel #09	10
the epilogue & der epilog	11

Impressum (GB)

Within the Imperfect Veils (In den Unvollkommenen Schleiern), written by Christopher J. Hill.

All dates in this document: (m.d.y).

© 2019 / 2021 Christopher J. Hill & chrisjhWritings – All Rights Reserved. Without express, prior written permission from the copyright holder and author, it is prohibited to make any copies, either of this document or of the work of poetry contained. Furthermore, it is also prohibited to publish this document or the work of poetry contained on any other platform without express, prior written permission from the copyright holder and author. This also includes use for educational purposes.

First published on *chrisjhWritings* (11.21.2021). Terms of use or publication on other platforms may be negotiated upon written request.

For any enquiries in terms of use of this work, please e-mail to chrisjhwritings@outlook.com.

Earliest, initial Draft of Poem:

12.30.2019, this marks the drafting of the first lines in English under this, or a variation of this title.

Updated: 11.22.2021, and for citation.

Impressum (DE)

In den Unvollkommenen Schleiern (Within the Imperfect Veils), geschrieben von Christopher J. Hill.

Alle Datumsanzeigen in diesem Dokument: (m.t.j).

© 2019 / 2021 Christopher J. Hill & chrisjhWritings – Alle Rechte Vorbehalten. Es ist verboten ohne die vorherige, ausdrückliche und schriftliche Erlaubnis vom Autor und Urheberrechtsinhaber, weder von diesem Dokument, noch vom darin enthaltenen Gedichtwerk Kopien zu erstellen. Des Weiteren ist es verboten dieses Dokument oder das darin enthaltene Gedichtwerk ohne die vorherige, ausdrückliche und schriftliche Erlaubnis vom Autor und Urheberrechtsinhaber auf anderen Plattformen zu veröffentlichen. Dies gilt auch für Bildungszwecke.

Erstveröffentlicht auf *chrisjhWritings* (11.21.2021). Die Bedingungen zur Nutzung oder Veröffentlichung auf anderen Plattformen können auf Anfrage besprochen werden.

Jedwede Anfragen dazu sind bitte per E-Mail an *chrisjhwritings@outlook.com* zu senden.

Früheste Erstfassung des Gedichtes:

12.30.2019, dieses Datum kennzeichnet das Niederschreiben der ersten Zeilen in Englisch unter diesem oder einem ähnlichen Titel.

Aktualisiert: 11.22.2021, und zur Zitierung.

A Foreward

Dear reader,

I thank you for your interest in my work – I much appreciate it.

I hope you will enjoy reading “*Within the Imperfect Veils*”.

In writing this, I hope not to unveil anything or to invert the subliminal; however, since my use of punctuation is not necessarily orthographic in the traditional or official sense, I thought I should better offer you, a short note of elaboration.

In poetic stanzas I use orthography to mark emphasis, pauses, or breaks, and to end my lines; (like in this text itself, the semicolons could be replaced by full stops, however, I prefer to allow the lines to flow) and commas mostly have the function of placing an accentuation on certain words or to separate parts of a line to allow individual elements to stand alone. “So, for instance”, this would mean that the first word is emphatic and – *for instance* – consequentially, is not; or you might read “for instance” for itself. Furthermore, dashes (in this case the *en dash* – as it here precedes and not the *em dash* as it now follows —) are sort of mental leaps or longer pauses. I use dashes, either medially or finally in a line, whereas ellipses (...) occur initially, yet they mean the same thing. Think – musical notation for words, of a sort. Usually, I also use punctuation to end all my lines, regardless of whether punctuation is officially “required” or not. I prefer not to let my lines run into blank space; I think that ending lines, using punctuation, makes the stanza appear more like a unit. Letting a line run into blank space makes it feel as if something might be missing. As for commas, I like to think of them as connections to the next line which tie the stanza together. Most importantly though, please read the lines the way you would or want to read them (also independently of my way of using punctuation); this is only a note to make sure my intentions come across and are understood. Orthography in my work is personal preference and expression under poetic licence – and, it is not set in stone.

Thank you, with appreciation,

Christopher J. Hill

Ein Vorwort

Liebe Leser (generell gesprochen),

Ich danke euch für euer Interesse an meiner Arbeit – ich weiß das sehr zu schätzen.

Ich hoffe, euch gefällt „*In den Unvollkommenen Schleiern*“.

Da meine Nutzung von Orthografie weder traditionellen noch offiziellen Regeln folgt oder diesen entspricht, möchte ich euch hier eine kurze Erläuterung bieten. Hoffentlich enthüllt dieser Text nicht die Feinheiten des Werkes.

In den Strophen meiner Gedichte verwende ich Orthografie mehr zur Betonung, als Pausen, oder zum Abschluss der Zeilen; (z.B., könnte man die Semikolons in diesem Text durch Punkte ersetzen; ich lasse Zeilen aber immer gerne fließen) und Kommata geben einzelnen Worten Gewichtung. So grenze ich individuelle Elemente einer Zeile voneinander ab, so dass sie alleine stehen können. In „So, zum Beispiel“, wäre der erste Teil betont und – *zum Beispiel* – daher nicht; man könnte „zum Beispiel“ aber auch für sich alleine lesen. Bindestriche (der Halbgeviertstrich – wie er hier vorangeht, nicht der Geviertstrich wie er nun folgt —) stellen Gedankensprünge und längere Pausen dar. Diese stehen entweder mittig oder am Zeilenende, während Auslassungspunkte (...) einer Zeile immer nur vorangestellt sind; die Bedeutung ist dieselbe. Notenschrift für Worte, sozusagen. Überdies setzte ich Zeichen am Ende jeder Zeile, offiziell „notwendig“ oder nicht; ich glaube, eine Zeile in Satzzeichen enden zu lassen, lässt die Strophe mehr wie eine Einheit wirken. Wenn ich hingegen Zeilen ins Nichts laufen lasse, dann fühlt es sich an als würde etwas fehlen. So sehe ich in Kommata gerne eine Art Bindung einer Zeile zur nächsten, welche die Strophe zusammenhalten. Am wichtigsten von all diesen Dingen ist jedoch, dass ihr die Zeilen liest wie ihr sie für euch lesen wollt (auch wenn das gegen meine Weise der Zeichensetzung geht); dies ist nur eine Anmerkung, um sicher zu gehen, dass meine Absichten klar sind. Ich schreibe Gedichte nach meinem ganz persönlichen Vorzug, drücke mich so auf meine Art und Weise aus; doch, es ist nichts in Stein gesetzt.

Mit Wertschätzung, vielen Dank,

Christopher J. Hill

the prologue & der prolog



To my dear old friend:

Be still. Ò! A ringing weight, it has,
this elusive ghost of life, of toil.
I cherish my silence: to search 'n sense,
those glimmers, warm – quiet.
Ever are they subtle; ever so fleeting.
Yet ò! In murmur, they thus call,
and – you glisten. How – very gentle!
My friend: be still, and observe,
upon a ripple of comfort, only a hint.

An meinen lieben alten Freund:

Sei still. Ò! Wie schallend schwer, er ist,
dieser Atem, der alles durchdringt.
Ich schätze meine Stille: Sie zu erspüren,
jene Schimmer, warm – leise.
Immer sind sie subtil; immer flüchtig.
Doch ò! Raunend, rufen sie mich,
und – da glänzt du. Wahrlich, so sachte!
Alter Freund: Sei still, und erfahre,
jenes Wohlbefinden – rieselnd, hauchfein.



chapter #01 & kapitel #01



In the echoes of severe momentum,
a void shell is what now is left;
like an engine, hollowed – and abated.
Yet, in this cold, empty fire,
raged a strange, a searing hurricane.
And ò! Thus, you hurl my soul,
out of balance – and, out of harmony.

Thus, flakes of snow begin to thaw,
verdant leaves unfold new souls;
and then a droplet reveals – a faint life.
How it would glint ‘n ebb away,
like of a gentle pulse, only still a sign?
Behold the treasures it may offer,
though yet not yield? Take care of it.

Brave a glance into those other halls,
and attune then to them, your own?
Which elements though, best to select?
Subtle traces, you too will leave,
in this silver snow – new ones, take on.
So gather all the layers, my friend,
and, quietly – piece together an image.

Try, now, to be gentle: this alien world,
do give it all, my friend, a little time.
And, in a tender space, let them so unfold,
these insights. For, on all sides,
in measure equal, it is a good aspiration.
As you may find this hard, hear also,
it might – for that other, be no less subtle.

Im Nachhall solcher schweren Fluten,
sind leere Hüllen was mir verbleibt;
dieser Antrieb – er liegt still, ausgehöhlt.
Es kreischte alles, tosend, scharf,
in jenem eis’gen Feuer, brach und öde.
Und ò! Somit wirfst du meine Seele,
aus der Waage – und aus der Harmonie.

Jene Flocken dieses Schnees tauen nun,
grüne Blätter entfalten neue Seelen;
es offenbart ein Tröpfchen – fahles Leben.
Ja wie es schimmert, wie’s abebbt,
noch nur als Wink eines sanften Pulses?
Besieh die Schätze die’s bieten mag,
jedoch noch verbirgt? So gib auf sie acht.

Wage ’nen Blick in jene andren Hallen,
stimme deine womöglich auf sie ab?
Welche Elemente nur soll ich mir wählen?
Subtile Spuren hinterlässt auch du,
im silbernen Schnee – so nimm neue an.
Erlese dir all diese vielen Schichten,
und sachte füge – ein Bildnis zusammen.

Sei sanft, ihr gegenüber: Alter Freund,
gib ihr Zeit – dieser fremden Welt.
Jene Einsicht braucht ihren zarten Raum,
sich zu entfalten. Ist dies nicht,
für alle Seiten, erstrebenswert und gut?
So wie dies dir schwerfallen mag,
für den Anderen, ist’s sicher auch subtil.



chapter #02 & kapitel #02



Well, can you feel it? In layers, falling,
the rain and this snow. An essence,
we once breathed! Do we still breathe it?
Ò! Subtle insights, there 'n here,
appear like tokens of a silent warmth.
Under leaves – in this fading light,
is it your whisper, on the wind's waves?

A friendly hand upholds these paths,
but what of its face? Has it one?
My dear, in the dark: can you feel it,
that touch? 'Tis merely of –
so faint, and a tacit being to my senses.
What ally are you? So, I wonder,
in this blank mask, what is it you see?

In the shadows of wondering, of riddle,
still only gently you answer my call;
like prints by soft paws, lining this snow!
In these forest halls – what soul,
passed before me, and left me this trail?
A flowing mantle, in the darkness,
it ripples! – Follow, your eyes so tell me.

Ò! The subtleties of form, and shaping,
intricate, are the materials to ingest.
Thus negotiate – my friend – these strata!
Learn their depth and substance,
and see, thread upon gem, upon thread.
For, in these halls, in sober grounds,
a theatre may unfold; will you build one?

Sag, spürst du es? In Schichten fallen sie,
der Regen, dieser Schnee. Eine Essenz,
einst, atmeten wir sie! Atmen wir sie noch?
Ò! Sachte erscheinen Einsichtsfunken,
als hauchsubtile Schimmer stiller Wärme.
Unter Blättern – im verblühenden Licht,
flüsterst du da etwa auf den Windeswellen?

Eine mir trauliche Hand hält diese Pfade,
und ihr Gesicht? Hat sie denn eines?
Alter Freund, in der Dunkelheit: Spürst du,
diese Berührung? Kaum fassbar –
meine Sinne ertasten bloß deinen Hauch.
Wer genau bist du? So frage ich mich,
in dieser blanken Maske, was siehst du da?

In den Schatten des Wanderns, der Rätsel,
antwortest du mir stets noch, nur leise;
der Schnee ist geprägt von sanften Pfoten.
Welche Seele schlich sich hier einst,
in diesen Waldeshallen – vor mir hinweg?
Ein Mantel, in der Dunkelheit fließend,
sieh nur! – So folge mir, sprach dein Blick.

À! Die Feinheiten der Form und Gestalt,
diese Materie ist subtil zu schlucken.
Alter Freund, durcharbeite diese Schichten!
Erkunde ihre Tiefen, ihre Substanz,
und sieh dort: Faden um Juwel um Faden.
Gute Besonnenheit, in diesen Hallen,
könnte Raum entfalten; schaffst du ihn dir?



chapter #03 & kapitel #03



In the hands of dream, of slumber,
ò diffuse, all things, so listless;
sight forth – sight back – is obscure.
My gladness? And, the light,
ò, where has it gone, of past sounds?
My friend: see this fine balance,
of rhythm, delicately to be cradled.

How profound can it be? – This sleep,
is it not to be of calm, of repose?
My friend, your voice, to hear it again!
In the wind, or in the silence,
sit here by me. How I'd love to listen!
All sight thus, seems inward bent,
under the often rigid tension of fatigue.

How grim 'n grinding it is, to get up,
out of this dormant, vivid deep;
so claw into these thick folds, and crawl.
My threads at rest? Each step,
a dream I yearn – ò 'tis hard to bear!
How can I reach out? So, tell me,
show me a way to enjoy this moment?

Upon this tower – this fabric of noises,
of glimmers, what a haze, it is?!
Settle now. My friend, you must settle,
and touch upon this ground.
Feel it on your skin! – On your fingers.
All here is raw and all is rough,
yet, lies an anchor, in this known earth?

Ach, in den Händen schwerer Träume,
scheint alles, ò so lustlos und diffus;
des Sinnes, der Worte ist's ein Tiefennebel.
Meine Freude? Und jenes Licht,
ò, vergangener Klänge, wohin nur ist es?
Alter Freund: Jene Balance ist fein,
dieser Rhythmen die grazil sind und zart.

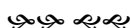
Wie profund kann er sein? Dieser Schlaf,
soll er nicht Ruhe geben und stärken?
Deine Stimme, alter Freund, sie zu hören!
Ob im Wind oder in sachter Stille,
setz dich zu mir. Ich will dir doch zuhören!
Mein Blick scheint einwärts gekehrt,
wirkt alles, im Griff der Ermattung, rigide.

Mich zu heben, aus schlummernder Tiefe,
es dröhnt, und wie es mich zermürbt;
krieche, Schicht durch Schicht – und grabe!
Ruhe meine Fäden? Jeder Schritt,
ein Traum den ich mir inniglich ersehne!
Wie ergreife ich ihn? Weise mich an,
diese Momente, sie zu genießen? Sag, wie?

Auf diesem Turm webt sich der Lärm,
ein Dunst – aus jenen Schimmern?!
Wie es rauscht! Alter Freund, setze dich,
erlange Stille, auf trauter Erde.
Fühle sie auf deiner Haut, den Fingern.
Obwohl alles roh ist, rau und spröde,
wie eine Wiege, lindert er, dieser Raum.



chapter #04 & kapitel #04



Even halls of cold, harbour vigour!
A dawn, to espy; then wake up,
in the echoes of each day! And recall.
Ò! For, all this crushing –
see beyond: to learn and to relearn.
Here upon, my dear old friend,
thus behold – such visceral lightness.

Behold our shadows, in tawny light,
so cast upon this brilliant silver;
what winter ever rises in total darkness?
For, always, are there lamps,
gently whispering, warding our nights.
Quiet! Thus, hearken our passage,
and as we so walk, vision gains sight!

So let us walk. My friend, just walk,
in this wary dance of our words.
Alive! How they live! – Allow me thus,
to gain my own momentum.
When, though, to speak? What to say?
How – tell me, should I partake,
or, do I better remain, in safe silence?

Yet how I'd love to answer all you say,
in the layers 'n layers of our words?!
Though, at times, you stand next to me,
I feel you now as a lovely shadow;
hushed, my companion, made of silence!
My old friend: so intense and heavy,
soon, they will ease – these impressions.

Selbst kalte Hallen bergen noch Leben!
Erspähe eine Dämmerung; wach auf,
ja erinnere dich, im Nachhall jedes Tages.
Ò! Denn, alles was uns erdrückt –
sieh drüber hinaus: Lerne und lerne neu.
Nun, alter Freund, erblickst du nicht,
tiefgründig, und leicht – jene Heiterkeit?

Sieh unsre Schatten, im goldnen Licht,
über dieses brillante Silber ziehen;
welche Winter sind je – vollends dunkel?
À! Die Lampen unserer Nächte,
zärtlich flüsternd wachen sie über uns.
Sei still! So hör zu! Unsre Schritte,
jenen Visionen hauchen sie Gestalt ein!

So lasse uns laufen, einfach nur laufen,
behutsam, im Tanz unserer Worte.
Leben! Wie sie leben! – So erlaube's mir,
mich hier nun selbst zu bewegen.
Doch, wann sprechen? Was denn sagen?
Wie – sag mir, soll ich teilnehmen,
oder schweig ich besser, sei still, sicher?

Wie sehr ich dir Antwort schenken will,
durch die Schichten unserer Wörter?!
Webt sich deine Gestalt auch aus Schatten,
fühl ich dich noch bei meiner Seite;
du Gefährte aus Stille und aus Schweigen.
Alter Freund: Zwar intensiv, so heftig,
bald finden sie Ruhe, all diese Eindrücke.



chapter #05 & kapitel #05



A soft sound, your voice, it rings,
yet visibly, it remains hidden;
I must first find my ways to know it.
Such, is this subtle shift,
in the lines of my time. Hours pass,
days wander – slowly, I'll see it.
Thus, ò I apologise! In my silence.

Sense the crumbling of the ground,
under each, ever so small step;
it reveals the glass in this very earth.
My friend! Walk here, walk,
with prudence, upon our frail stage.
Espy now that deepest of levels,
our foundations, beholding us alive.

And now, under each move, I can see,
they trace this, my soil: thin cracks;
I do thus wonder – how to be, how to go?
And look! So many novel voices,
imbue these rivers, of sand – of water.
First, all things must now so settle,
in these halls! – Old whispers echo still.

See these fluid walls of stable stone.
And you say – to me: try, so try,
to climb them. Ò! Go walk among them!
Yet how? They seem formless,
stand, recede 'n then salute me again.
As liquid figures – frozen – solid,
they run, flowing through my fingers.

Ja sanft erklingt sie mir, deine Stimme,
bleibt sie auch, sichtbar, verborgen;
ich muss zunächst lernen sie zu verstehen.
Subtil, fühl ich, ist er verschoben,
der Lauf meiner Zeit. Stunden und Tage,
sie wandern – langsam, sehe ich es.
Ò! So verzeih mir bitte! In meiner Stille.

Spürst du es? Dieser Boden zerbröselt,
bei jedem – ach so kleinen Schritt;
mir enthüllt sich das Glas in dieser Erde.
Alter Freund! So geh bedächtig,
unsere Bühne ist unterschwellig fragil.
Jene tiefsten Ebenen – erspähe sie,
die Fundamente die sich zu uns wenden.

So durchziehen feine Risse meine Erde,
nun, mit jeder Bewegung sehe ich es;
wie soll ich sein, wie gehen, frag ich mich!?
Schau nur! So viele neue Stimmen,
färben diese Flüsse aus Sand und Wasser.
Hier nun, lass alles sich ruhig setzten,
in diesen Hallen! Es raunt altes Geflüster.

Er fließt, der stabile Stein dieser Wände.
Und da sagst du mir: Sie erklimmen,
versuche es nur. Ò! So geh in ihrer Mitte!
Doch wie? Sie stehen formenlos,
weichen von mir, grüßen mich aufs Neue.
Als fluide Figuren, fest und gefroren,
strömen sie, rieselnd durch meine Finger.



chapter #06 & kapitel #06



These fields are ablaze ‘n blinding,
so, I try to see, I want to see:
my friend – a sight, dear though alien.
How blank! For, before me,
where is the substance of these halls?
And ò! Your voices do sound,
like a whisper – this terrible thunder.

And yet, in the gleaming of our eyes,
worlds do unfold. So, they cross:
one to another, on bridges, light, of air.
See those layers of our souls –
how they burn! Richly, they so echo,
in this breath. On glowing paths,
ever to evolve, hold now, these fibres.

So lives a wonderful beauty in practice,
and, in the discovery of new methods;
though ‘tis hard to move through failure!
Yet, still those lovely cords ring on,
that good machinery – it seems to grasp.
For, those fibres, when they so chime,
ò, they will open, old friend: those gates.

Yet, as we walk through these fields,
hear the run ‘n rush, of that river;
grey haze hangs in the cool halls of eve.
You stillness! Below your calm,
they rest, these lovely forest gardens.
Ò! Old ‘n so familiar, those walls,
rich greenery now lightly masks them.

Diese Felder, sie brennen und blenden,
und ich will sehen, so versuch ich’s:
Ein Anblick – der lieb ist und doch fremd.
So blank! Ja vor mir, diese Hallen,
ihre Substanz, wo, frag ich mich, ist sie?
Und ò! Eure Stimmen, sie erklingen,
wie Geflüster, dieser furchtbare Donner.

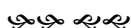
Und doch entfalten sich unsere Welten,
in unserer Augen warmem Glühen:
Über Brücken, aus Luft, begegnen sie sich.
Jene Schichten unserer Seelen –
wie sie lodern! Satt schallen ihre Töne,
in diesem Atem. Jene Fasern, trage,
auf leuchtenden Pfaden und wachse stets.

So lebt wundervolle Schönheit im Lernen,
und in der Erkennung neuer Methodik;
öfter fließt auch träge des Scheiterns Thron.
So erklingen, beständig, jene Saiten,
zu greifen scheint, diese gute Maschinerie.
Ò! Das Spiel jener Fasern, alter Freund,
ihr Läuten, es wird sie eröffnen: Jene Tore.

Nun, als wir durch diese Felder streifen,
lausch dem Lauf, des Flusses Stimme;
grauer Dunst hängt im kühlen Abendraum.
Du Stille! Diese lieben Waldesgärten,
ruhen unter deinem sachten Luftgewebe.
Ò! Jene alten, doch bekannten Wände,
leicht maskiert, vom tiefen, reichen Grün.



chapter #07 & kapitel #07



Ò! What mass, how heavy, and dark –
those walls, invisible, of smoke;
yet, its ring is so clear? How, so clear ...!
And, on my skin, I there felt,
the harsh bite of cold; yet ‘twas kind.
What is it? What, thus, do I sense,
upon that familiar, elusive scent of rain?

All is narrow now, and all is now close.
There remains that wondrous scent,
as a damp sound. And that rain of silver,
upon me, has imprinted its mark.
A shifting nebula, gentle, yet an irritant!
Navigate your thoughts, my friend,
remember these halls! Of stone, of glass.

My friend, let me dream again, of death,
in these great vaults – in these halls.
Not to die, to see this life! Thus, to recall,
that ò profound calm I once knew.
A still silence: it is alright, it so told me,
to be settled, in this soft, subtle dark.
My threads echo on, some place distantly!

It was, of my ceremonies, the last I saw,
that name, there on that stone of grey;
it wasn’t cold. My friend, so do not worry,
for, I felt then, in me, the heat of life!
As a surge this will, it woke me up again.
Of future time ‘n centuries, my vision,
you embrace I cherished – are not an end.

Ò! Diese schwere, diese dunkle Masse –
jene Wände, unsichtbar, aus Rauch;
dennoch ist ihr Klang so klar? Wie klar ...!
Und so spürte ich auf meiner Haut,
den herben Biss der Kälte; er war gütig.
Was ist es also? Was denn fühle ich,
im vertrauten, flüchtigen Duft des Regens?

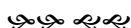
Alles ist nun einverengt, alles drückend.
Er verbleibt – jener wundervolle Duft,
als ein klammer Klang. Der Silberschauer,
er hat in mich seine Spuren geprägt.
Sanft fließt, irritiert der Wandlungsnebel!
Durchfahre so deine Gedankenfasern,
ò entsinne dich! Dieser bekannten Hallen.

In diesen gewölbten Hallen, alter Freund,
lasse mich wieder träumen, vom Tod.
Nicht zu sterben, zu leben! Erwinnere mich,
an jene wohle Ruhe die ich kannte.
Eine Stille: Alles ist gut, sprach sie einst,
setz dich in sanfter, feiner Dunkelheit.
Irgendwo, klingen meine Faserfäden nach!

So bezeugte ich die finale meiner Feiern,
jenen Namen, auf jenem grauen Stein;
kalt war’s mir nicht. Auch Sorge dich nicht,
denn ich spürte da des Lebens Hitze!
Mich ergriff, ja weckte, eine Willensflut.
Von zukünftigen Zeiten, meine Vision,
geschätzte, du Umarmung, bist kein Ende.



chapter #08 & kapitel #08



And so, you waited, you so remained,
however long the work would take;
my hand, you held gently 'n taught me.
Yet, there in that quiescent space,
firm training 'twas of hours upon hour.
Ò! Ever tiring! My friend, that time,
tedious, spent well, it was, worthwhile.

You once said: you'll always be enough,
my young friend, here, for yourself.
You told me then, ever I'd feel content,
within these borders of my own.
Good sir, your words, I do remember.
What a token of sight, and wisdom,
too deep to fathom – distant to recognise.

After so many years, good sir, I recall,
it shall take effort and stay in touch!
You will have to learn it, you said to me,
gently and with a resonant force;
... a gesture, I had to work to discern it.
How so many glimmers, and days,
to understand – see the pertinence of it!

Still those sharp, yet golden fires burn,
in the theatres of our disquisitions.
Ò! How I do love it when, now and then,
my own good words trip me up!
A glimmer, or a glance of you, my dear,
it shall do! Well, it so cautions me,
for, after all, I'm not beyond a reminder.

Und so, bist du geblieben, hast gewartet,
auch wenn ich etwas länger brauchte;
sanft nahmst du mich lehrend an der Hand.
In diesem, in jenem ruhigen Raum,
taten wir Stunden um Stunde harte Arbeit.
Ò! Immerzu ermüdend! Alter Freund,
zwar öde, war's eine Zeit, wohl verbracht.

Du wirst dir selbst, immer, genüge sein,
in dieser Welt: Das mahnten Sie einst.
Stets zufrieden würde ich sein, sagten Sie,
innerhalb meiner eigenen Grenzen.
Guter Herr, Ihrer Worte entsinne ich mich.
Sie sprachen weiser, Sie sahen mehr,
und mein Verständnis – Zeit schuf es mir.

All die Jahre! Nun, guter Herr, höre ich,
so gib dir Mühe und bleib in Kontakt!
Du wirst es lernen müssen, sagten Sie mir,
sachte, ja mit nachklingender Kraft;
... Ihre Geste musste ich zuerst erkennen.
So also vergingen Schimmer und Tage,
bis ich's verstand: Wie Ihre Worte gelten!

Jenes scharfe, goldne Feuer brennt noch,
in diesem Hause unserer Abhandlung.
Ò! Wie ich es liebe, wenn mich ab und an,
ja die eigenen Worte stolpern lassen!
Von dir nur 'n Schimmer, ein kurzer Blick,
der soll genügen! Na, der mahnt mich,
auch ich dürfe einen zarten Wink erhalten.



chapter #09 & kapitel #09



What is it you so expect, of your life,
of your mind and of your memory?
Go, reconcile your ideal, with its matter.
Within this ebb, and in this flow,
dwells all that placid stuff of thought.
And how they breathe – both tides,
create thus, out of dream, a new realm.

My friend, must you always hold it all,
and ever unto each, last little detail;
to grasp it, under this immense pressure?
Yet, why ought you to insist on it,
a measure, is it, of such dear necessity?
Of a stable value 'tis, that I feel now,
the savouring of thought, and coherence.

So enjoy! And, the delight, my dear,
while in soft reflection, I linger!
A tricky poise ought to be found 'n held.
Or else, your steps could halt,
and movement – it will hang with you!
So in that lovely bliss of memory,
my friend, beware: dwell there gently!

Thus, find liberty within your thought,
for, you need it. My dear, build on it,
and move then – upon a path of your own.
Today, you can feel it deep inside,
after all these years, what works 'n how.
That cherished pulse! Those threads,
slowly, let them unfold, then adapt them!

Ja was ist deine Erwartung ans Leben,
an deinen Geist, an dein Gedächtnis?
Stimme deine Ideale ab, auf ihre Materie.
In dieser Ebbe, und in jener Flut,
wohnt all der stille Stoff der Gedanken.
Durch diesen Atem dieser Gezeiten,
erschaff dir, aus Träumen, neue Welten.

Alter Freund, musst du es alles tragen,
immer und bis zum kleinsten Detail;
es zu ergreifen, unter gewaltigem Druck?
Nur, wieso bestehst du so darauf,
ist's als Mittel dringend ein Erfordernis?
Den Wert begreife ich, von Stabilität,
im Genuss der Gedanken, der Kohärenz.

Erfreue dich! Genieße es, alter Freund,
zu schwelgen, in reicher Einkehr!
Doch, bedarf es hier 'ner feinen Balance.
Schritte zu finden hängt an dir,
des Stillstands Tore – nie weit entfernt!
So weile dort, mit gutem Bedacht,
in lieber Erinnerung: Verlier dich nicht!

So finde nun Freiheit in deinem Denken,
denn du brauchst sie. So erbaue sie,
und bewege dich auf Pfaden die deine sind.
Heute kannst du innerlich spüren,
nach all den Jahren, was geht und wie.
Dieser geschätzte Puls! Jene Fäden,
lasse sie sich entfalten, dann, passe sie an!



the epilogue & der epilog



My old friend,

Be still. Ò! A ringing weight, it has,
this elusive ghost of life, of toil.
I cherish my silence: to search 'n sense,
those glimmers, fragile – quiet.
Ever are they subtle; ever so fleeting.
Yet ò! In murmur, they thus call,
and – you glisten. How – very gentle!
My friend: be still, and observe,
upon a ripple of comfort, only a hint.

Alter Freund,

Sei still. Ò! Wie schallend schwer, er ist,
dieser Atem, der alles durchdringt.
Ich schätze meine Stille: Sie zu erspüren,
jene Schimmer, fragil – leise.
Stets sind sie raffiniert; immerzu flüchtig.
Doch ò! Raunend, rufen sie mich,
und – da glänzt du. Wahrlich, so sachte!
Alter Freund: Sei still, und erfahre,
jenes Wohlbefinden – rieselnd, hauchfein.

*From the heart and the soul of the autumn,
thus, unfolds – a new wintersoul ...*

*Aus dem Herzen und der Seele des Herbstes,
entfaltet sich so – eine neue Winterseele ...*

Thank you.

Vielen Dank.

THE END ♦ DAS ENDE

each glimmer, an offer of comfort
“to recognise – respect, and to inspire”

jeder schimmer, eine quelle
des wohlbefindens

„In Anerkennung – zu respektieren,
und zu inspirieren“

